

**VALIDITY AND RELIABILITY OF THE ARABIC
VERSION OF THE HEADACHE
IMPACT TEST**

Thesis

Submitted in Partial Fulfillment for the Requirement of
Master Degree in Basic Science for Physical Therapy

BY

Abd El Rahman Raafat Ragab Khalifa

B.Sc.in Physical Therapy (2014)

Supervisors

Prof. Dr. Abeer Abd El Rahman Yamany

Professor of Physical Therapy
Basic Science Department
Faculty of Physical Therapy
Cairo University
Egypt

Dr. Hanaa Kenawy Atta

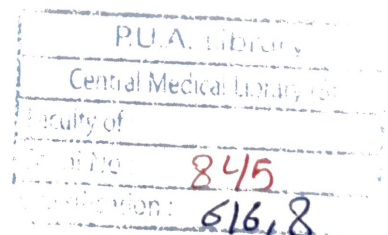
Lecturer of Physical Therapy
Basic Science Department
Faculty of Physical Therapy
Cairo University
Egypt

Faculty of Physical Therapy

Cairo University

Egypt

2023



Abstract

Background: Nearly half of the world's population currently has headaches, which are the most prevalent neurologic complaint. It is nevertheless a typical neurologic condition among elderly populations. **Purpose:** In this study, an Arabic-language adaptation of the Headache Impact Test questionnaire internal consistency reliability, test-retest reliability, feasibility, face validity, and content validity were examined in patients with headaches. **Methods:** In this study, 90 patients with headaches, ages 18 to 65, and three expert panels, each with ten specialists, took part. Backward translation, preliminary initial translation, forward translation, creation of the pre final version, and expert testing of the pre final version. Both the clarity and the proportion of relevance were evaluated by separate panels. The previous panel of experts evaluated the pre final version. The final version was then put to the test on actual patients. For statistical analysis, the Clarity Index, Expert Proportion of Relevance, Descriptive Statistics, Missed Item Index, Cronbach's Alpha, and Intra-rater Class Correlation Coefficient were used. **Results:** According to the study, the Arabic version of the Headache Impact Test has great face validity with a scale index of clarity of 93.33% and outstanding content validity of 98.33%; with a scale feasibility all items were filled out on 100% of the sheets. The Intraclass correlation coefficient between the test and the retest was 0.990, while Cronbach's alpha was 0.865. **Conclusion:** The Headache Impact Test questionnaire in Arabic has sufficient internal consistency, test-retest reliability, and face and content validity to quantify the severity of headache in Arabic-speaking headache patients. **Keywords:** Headache, Headache Impact Test, Migraine Disability Assessment Questionnaire, Reliability and Validity.

المستخلص العربي

خلفية البحث: يعتبر الصداع حاله مزمنه متقدمه و سيئه تؤثر علي الوظيفة الجسديه لاداء الانشطه اليوميه المختلفه و انه من الضروري معرفه مدي تاثير الصداع علي هذه الانشطه.

هدف البحث : يهدف هذا البحث الي اختبار الصلاحية الظاهرية و صلاحية المحتوى و الجدوى و التناسق الداخلي و الثبات للنسخة العربية من اختبار تاثير الصداع لمعرفه مدي شدة الصداع و مدي تأثيره علي اداء الانشطه اليوميه المختلفه. **المرضي والاساليب:** شاركت ٣ فرق من الخبراء (كل فرقه تحتوي علي ١٠ خبراء) كما شارك في هذه الدراسه ٩٠ مريضاً بالصداع و تم ملئ ١٨٠ ورقة (متضمنا اوراق اعاده الاختبار) وقد تمت الترجمة الاماميه و تطوير نسخة مترجمة مبدئية اولية، الترجمة الخلفية، وتطوير النسخة ما قبل النهائية واختبارها باستخدام الخبراء والمرضى، و قد تم استخدام مؤشر الوضوح، ونسبة الوضوح، ومؤشر صلاحية المحتوى، ونسبة الصلة بالنسبة للخبراء، والاحصاء الوصفية، و مؤشر البند الذي لم يرد عليه، و معامل كرونباخ الفا و معامل ارتباط داخل الطبقة بين الاختبار و اعاده الاختبار للتحليل الاحصائي.

النتائج: وأظهرت الدراسة ان مؤشر مقياس الوضوح ٩٣.٣٣%، ونسبة الوضوح(الاجابات الواضحة) تساوي ١٠٠%، بالإضافة الي ذلك فان مؤشر مقياس صلاحية المحتوى يساوي ٩٨.٣٣%، وامتلات البنود بنسبة ١٠٠% في جميع الاوراق، ويحتاج الاستبيان الي أقل من خمس دقائق للاجابة عليه في حوالي ١٠٠%، و قياس كرونباخ الفا يساوي ٠.٨٦٥، وجميع نتائج معامل الارتباط داخل الطبقة بين الاختبار و اعاده الاختبار ذات دلالة احصائية.

الاستنتاج: نستنتج أن النسخة العربية من اختبار تاثير الصداع ذو صلاحية ظاهرية داخلية و ذو جدوى و ذو تناسق داخلي و ثبات كافيين لقياس مدى شدة الصداع و مدى تأثيره علي القيام بالانشطة اليوميه لمرضي الصداع بانواعه.

الكلمات الدالة: اختبار الصلاحية - اختبار المصادقية - النسخة العربية من اختبار تاثير الصداع